Des appels aux patoisants du Val de Trient : (fin)

Autor(en): **[s.n.]**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **83 (1956)**

Heft 1

PDF erstellt am: **26.05.2024**

Persistenter Link: https://doi.org/10.5169/seals-229985

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

La 3e Journée valaisanne des patois
(28 et 29 avril)

I Tsanplan !...
I Tsanplan !...
Ini toui i Tsanplan.
Lè Blètsèttè voj atinjon.
Ini conta, dè contè,
dzoué dè dzoua, danchyë, tsanta
lè tsanson dij anchyan.
Toui, chin manca, avouéi lè drolè
è lèj infan,,
Ini i Tsanplan !
Lè Blètsèttè voj atinjon è vo djyon
bondzo

Lè Blètsèttè.

Ajoutons que le samedi soir, ce sont les « Blètsèttè » de Champlan qui agrémenteront la soirée par des productions de danses, de théâtre et de chansons qui seront suivies du bal.

Le dimanche après-midi, des saynètes se succéderont, interprétées par ceux d'Isérables, de Salvan, de Randogne, d'Arbaz, d'Evolène, d'Illiez, de Troistorrents.

Les Blètsèttè mettront le point final aux festivités.

Des appels aux patoisants du Val de Trient (fin)

9. L'è pa cholamen'nt lo chan qui coulè dein noûtre veînè què noûtre j'aïoeu no j'ont lèguô, me ona manière dè vivrè, de moujâ. Iè ch'exprimâvont ein patouè. Vouardein ché hérètadzo et l'oublein jamé.
Ce n'est pas que le sang qui coule dans nos veines que nos pères nous ont légué, mais une manière de vivre, de penser. Ils s'exprimaient en patois. Sauvons cet héritage de l'oubli.

10. Lo patouè ? L'è on tré-d'union viveint avoué lo pachô.
Le patois ? C'est un trait-d'union vivant avec le passé.

11. Predjië lo patouè dè noûtre j'anfian. l'è onco li j'an-mâ plè loin què la tomba ; l'è li remachâ d'avâi fé lo pa-yï iô no vivein.
Parler le langage des aïeux, c'est encore les aimer au-delà de la tombe. C'est les remercier d'avoir fait le pays où nous vivons.

DONNEZ LA PRÉFÉRENCE
aux annonceurs du
« Nouveau Conteur vaudois et romand ».